



blumfeldt



## **Murach**

Solar Springbrunnen

Solar Fountain

Fuente Solar

Fontaine solaire

Fontana solare

10032287



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Übersicht 5  
 Zusammenbau 6  
 Bedienung 7  
 Wartung und Pflege 8  
 Hinweise zur Entsorgung 8

**English 9**  
**Español 15**  
**Français 21**  
**Italiano 27**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032287
Betriebsspannung	6 V DC
Stromversorgung	3.7 V / 2000 mAh
Leistung Solarmodul	2 W
Maximaler Wasserfluss	200 L/h
Schutzart / Pumpe	IP68
Schutzart / Steuereinheit	IP44

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren, entfernen Sie keine der Abdeckungen. Das Gerät enthält Teile, die dem Benutzer nicht zugänglich sind.
- Die Gerätekennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gefäße wie Vasen oder Gießkannen auf dem Gerät ab.
- Lassen Sie keine Gegenstände aus Metall auf dieses Gerät fallen.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Gerät.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Anbauteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es gewittert, stürmt oder Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen. So können Sie Schäden vorbeugen.
- Lassen Sie Reparaturen nur von qualifizierten Fachkräften durchführen.
- Eine Reparatur ist dann erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, das heißt, wenn Gegenstände darauf gefallen sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallengelassen wurde. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Durch Öffnen der Abdeckung setzen Sie sich der Gefahr von Stromschlägen und anderen Verletzungen aus.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, knicken Sie es nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an.
- Stellen Sie keine Quellen offener Flammen, z. B. brennende Kerzen, auf das Gerät.
- Lassen Sie die Pumpe nie leer laufen.
- Verbinden Sie das Gerät niemals mit einer Wechselstromquelle. Es ist nur für den Betrieb mit Gleichstrom ausgelegt.
- Betreiben Sie die Pumpe nur in Süßwasserteichen bei Temperaturen bis maximal 50 °C.
- Stellen Sie das Solar-Panel nicht in Kühlen oder Löcher, in denen sich Wasser sammeln kann. Wählen Sie einen ebenen Standort mit einem festen Untergrund. Der Kunststoffbolzen sollte in ausreichend solides Erdreich gesteckt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf andere Geräte, die heiß werden können. Diese Hitze könnte das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten wie Insektensprays. Durch zu starken Druck beim Abwischen können die Oberflächen beschädigt werden. Gummi- oder Plastikteile sollten nicht über einen längeren Zeitraum mit dem Gerät in Kontakt sein.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

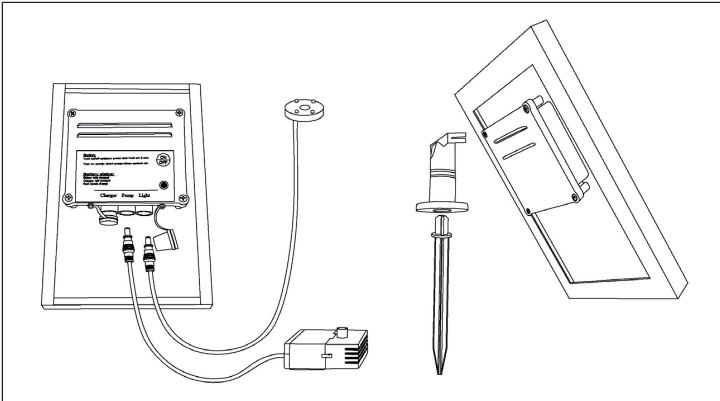
---

## ÜBERSICHT

---

Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Solarbrunnen für den Außengebrauch. Damit die Pumpe funktioniert, muss sich das Solarmodul in direkter Sonneneinstrahlung befinden.

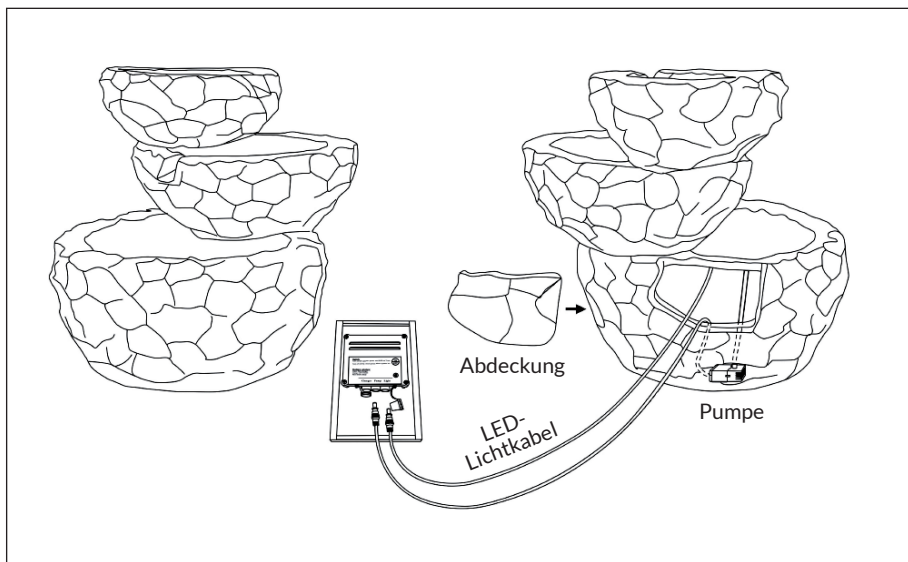
Die Solar-Pumpe ist mit einem Akku ausgestattet, der mit einem Schalter am Bedienmodul (Steuerkasten) hinzu- oder abgeschaltet werden kann. Abends schalten sich automatisch vier weiße LEDs hinzu, um das Ambiente der Wasserfontäne zu verschönern.



### Funktionsweise

Dieser Solarbrunnen ist hauptsächlich für den Betrieb bei Sonnenschein geeignet. Die überschüssige Energie wird zur Aufladung des Akkus für den späteren Bedarf verwendet, wenn es bewölkt ist oder die Nacht hereinbricht. Die Pumpe stellt sich am nächsten Tag automatisch in den Tageslichtmodus. Die Pumpe läuft nur über den Akku, wenn Sie dies über den Drehknopf einstellen.

## ZUSAMMENBAU



1	Entpacken Sie den gesamten Inhalt sorgfältig. Bedenken Sie, dass aus der BrunnenSchale etwas Wasser über den Rand treten kann. Stellen Sie den Solar-Springbrunnen nicht auf eine Fläche, die durch Wasser Schaden nimmt.
2	Öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite.
3	Stecken Sie den Schlauch von oben an den Anschluss an der Oberseite der Pumpe und legen Sie die Pumpe in den Wasserbehälter.
4	Schließen Sie ein Ende des Stromkabels der Pumpe an der Buchse des Pumpengehäuses an und das andere Ende auf der Rückseite des Solarmoduls.
5	Schließen Sie des LED-Lichtkabel an die Buchse des Steuerkastens an.
6	Füllen Sie die unterste BrunnenSchale mit Wasser. Achten Sie darauf, dass die Pumpe vollständig eingetaucht ist.
7	Schließen Sie die Klappe auf der Rückseite des Brunnen.
8	Stecken Sie den Pfahl an das Solarmodul und stellen Sie das Solarmodul an einen sonnigen Ort auf.
9	Der Solar-Springbrunnen kann nun benutzt werden.





## BEDIENUNG

- Schalten Sie die Pumpe mit kurzem Druck auf ON ein. Sie wird abhängig vom Ladezustand der Batterie einige Stunden arbeiten und automatisch in den Solar-Modus wechseln, wenn möglich.
- Halten Sie den Knopf 3 Sekunden gedrückt, um die Pumpe abzuschalten. Jetzt wird die Batterie (bei Sonnenlicht) automatisch geladen.

### Status LED

- Grün = Batterie ist vollständig geladen. Die Pumpe läuft etwa 6-8 Stunden im Batteriebetrieb.
- Orange = Batterie ist halb-leer. Die Pumpe läuft etwa 2-4 Stunden im Batteriebetrieb.
- Rot = Batterie muss geladen werden. Die Pumpe läuft noch maximal 1 Stunde im Batteriebetrieb.

### Wetter und Lade-Effekt

	Pumpe eingeschaltet	Pumpe ausgeschaltet
	Das Sonnenlicht betreibt die Pumpe UND lädt die Batterie.	Die Batterie ist nach etwa 1 Tag vollständig geladen.
	Das Sonnenlicht betreibt die Pumpe UND lädt die Batterie.	Die Batterie ist nach etwa 2-3 Tagen vollständig geladen.
	Die Pumpe läuft nur, wenn die Batterie aufgeladen ist.	Die Batterie ist nach einigen Tagen vollständig geladen.
	Die Pumpe läuft nicht im Solarbetrieb und die Batterie lädt nicht.	Die Batterie wird nicht geladen.

### Solar-Modus

Drücken Sie ON (auf der Rückseite des Solar-Panels). Die Solar-LED leuchtet. Überschüssige Energie wird genutzt, um die Batterie aufzuladen. In voll aufgeladenem Zustand reicht dies für einen Pumpen-Betrieb von etwa 6-8 Stunden.

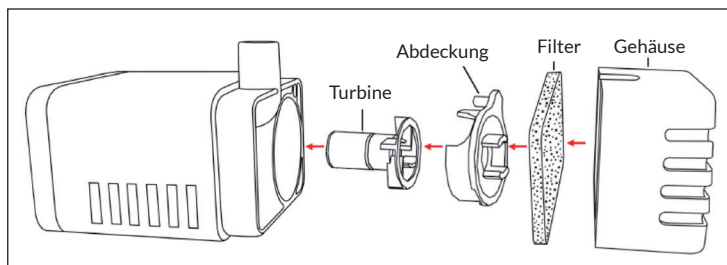
## WARTUNG UND PFLEGE

### Solar Panel

Das Solar Panel sollte regelmäßig mit einem weichen Tuch abgewischt werden, damit die Lichtdurchlässigkeit gewährleistet bleibt. Nutzen Sie keine scheuernden Materialien oder Reinigungsmittel.

### Pumpe

Falls die Pumpe nach einer Weile nicht mehr die gewohnte Durchlaufleistung erbringt oder aufhört zu arbeiten, schauen Sie nach, ob Sediment oder Schmutz Filter oder Pumpe verstopft. Entfernen Sie die Abdeckungen der Pumpe und des Flügelrads (siehe Abbildung) und reinigen Sie beide Teile mit sauberem Wasser.



## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions 10  
 Overview 11  
 Assembly 12  
 Operation 13  
 Maintenance and Care 14  
 Hints on Disposal 14

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032287
Operating voltage	6 V DC
Power supply	3.7 V / 2000 mAh
Solar module output	2 W
Maximum water flow	200 L/h
Protection class / Pump	IP68
Protection class / control unit	IP44

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- To reduce the risk of electric shock, do not remove any of the covers. The device contains parts that are not accessible to the user.
- The device label is located on the back of the device.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases or watering cans, on the apparatus.
- Do not drop metal objects onto this device.
- Do not place heavy objects on top of this unit.
- Use only accessories and attachments approved by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time. This will prevent damage.
- Have repairs carried out by qualified specialists only.
- Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been damaged in any way, does not operate normally, or has been dropped. Do not attempt to repair the unit yourself. Opening the cover exposes you to the risk of electric shock and other injury.
- Do not pull or bend the cord or place heavy objects on it.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not place sources of naked flame, such as lighted candles on the apparatus.
- Never let the pump run empty.
- Never connect the appliance to an AC power source. It is only designed for use with direct current.
- Operate the pump only in fresh water ponds at temperatures up to a maximum of 50 °C.
- Do not place the solar panel in coves or holes where water can collect. Choose a flat location with a solid surface. The plastic bolt should be inserted into sufficiently solid ground.
- Do not place the device on top of other devices that can become hot. This heat could damage the unit.
- Do not use volatile liquids such as insect spray. Excessive pressure when wiping may damage the surfaces. Rubber or plastic parts should not be in contact with the device for a long period of time.
- Children from the age of 8 years, mentally, sensorially and physically handicapped persons may only use the device if they have been thoroughly familiarized with the functions and safety precautions by a responsible supervisor and understand the risks involved.

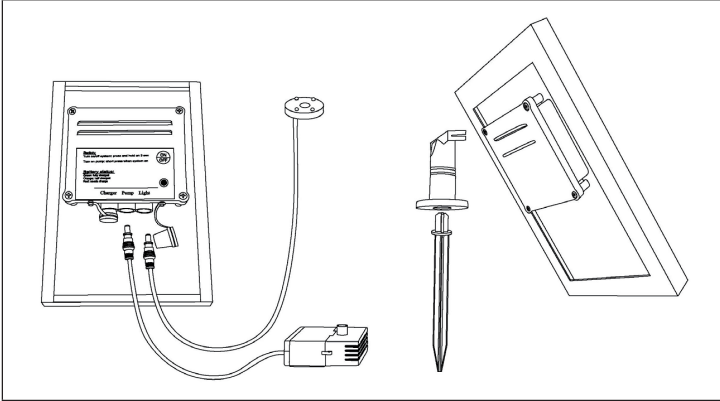
---

## OVERVIEW

---

This device is a solar fountain for outdoor use. For the pump to work, the solar panel must be in direct sunlight.

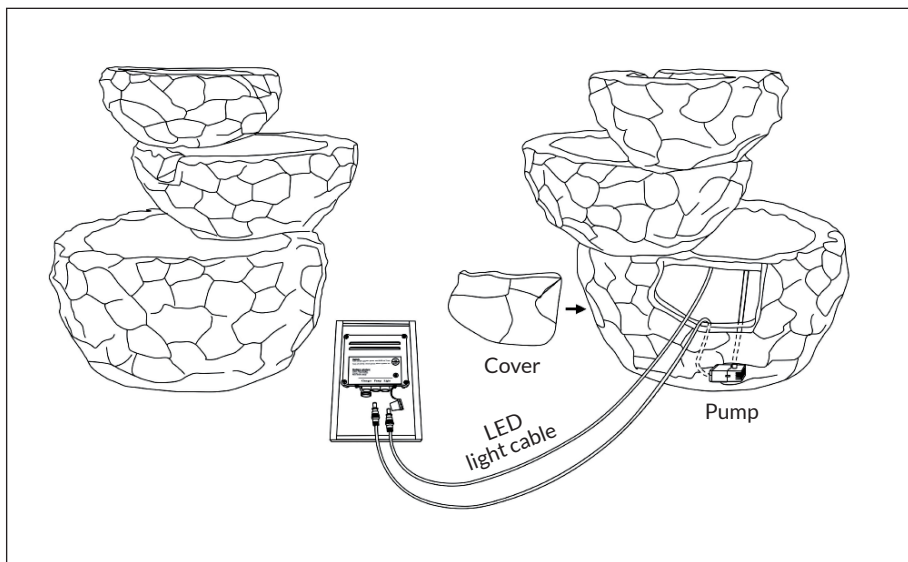
The solar pump is equipped with a rechargeable battery that can be switched on or off with a switch on the control module (control box). In the evening, four white LEDs are automatically switched on to enhance the ambience of the water fountain.



### Functionality

This solar fountain is mainly suitable for operation in sunshine. The excess energy is used to recharge the battery for later use when it is cloudy or night falls. The pump automatically switches to daylight mode the next day. The pump will only run on the battery if you set this with the rotary knob.

## ASSEMBLY



<b>1</b>	Unpack the entire contents carefully. Keep in mind that some water may spill over the rim from the fountain pan. Do not place the solar fountain on a surface that could be damaged by water.
<b>2</b>	Open the cover on the back.
<b>3</b>	Plug the hose from above into the connection on the top of the pump and place the pump in the water container.
<b>4</b>	Connect one end of the pump's power cord to the jack on the pump housing and the other end to the back of the solar panel.
<b>5</b>	Connect the LED light cable to the socket on the control box.
<b>6</b>	Fill the lowest well with water. Make sure that the pump is fully submerged.
<b>7</b>	Close the flap on the back of the well.
<b>8</b>	Attach the pole to the solar panel and place the solar panel in a sunny location.
<b>9</b>	The solar fountain is now ready for use.





## OPERATION

- Switch on the pump by pressing ON briefly. It will work for a few hours depending on the state of charge of the battery and will automatically switch to solar mode if possible.
- Press and hold the button for 3 seconds to turn off the pump. Now the battery is automatically charged (in sunlight).

### Status LED

- Green = Battery is fully charged. The pump runs for about 6-8 hours in battery mode.
- Orange = Battery is half-empty. The pump runs about 2-4 hours in battery mode.
- Red = Battery must be charged. The pump runs for a maximum of 1 hour in battery mode.

### Weather and charge effect

	<b>Pump switched on</b>	<b>Pump switched off</b>
	Sunlight powers the pump AND charges the battery.	The battery is fully charged after about 1 day.
	Sunlight powers the pump AND charges the battery.	The battery is fully charged after about 2-3 days.
	The pump only runs when the battery is charged.	The battery is fully charged after a few days.
	The pump does not run in solar mode and the battery is not charging.	The battery is not charged.

### Solar Mode

Press ON (on the back of the solar panel). The Solar LED will light. Excess energy is used to recharge the battery. When fully charged, this is sufficient for pump operation of about 6-8 hours.

---

## MAINTENANCE AND CARE

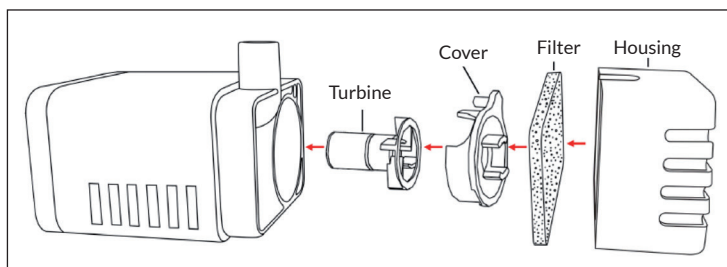
---

### Solar Panel

The solar panel should be wiped regularly with a soft cloth to ensure light transmission. Do not use abrasive materials or cleaning agents.

### Pump

If, after a while, the pump does not perform at its usual flow rate or stops working, check whether sediment or dirt is clogging the filter or pump. Remove the pump and impeller covers (see illustration) and clean both parts with clean water.



---

## HINTS ON DISPOSAL

---



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	16
Descripción	17
Montaje	18
Funcionamiento	19
Limpieza y cuidado	20
Retirada del aparato	20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032287
Voltaje de funcionamiento	6 V DC
Fuente de alimentación	3.7 V / 2000 mAh
Salida del módulo solar	2 W
Flujo de agua máximo	200 L/h
Tipo de protección / Bomba	IP68
Tip de protección / unidad de control	IP44

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

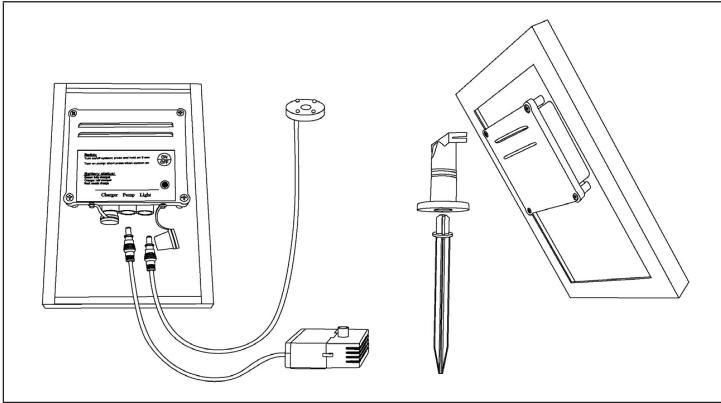
- Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, no retire las carcasas. El aparato contiene piezas que no son accesibles para el usuario.
- La placa técnica del aparato se encuentra en la parte posterior de la bomba.
- No coloque recipientes llenos de agua encima del aparato, como jarrones o regaderas.
- No deje caer objetos de metal sobre el aparato.
- No coloque objetos pesados encima del aparato.
- Utilice solamente accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente en caso de lluvia o tormenta, o si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo. De este modo, evitará que el aparato se dañe.
- Solamente un personal técnico cualificado debe llevar a cabo las reparaciones.
- Será necesario reparar el aparato cuando se haya visto dañado de alguna manera, es decir, si ha caído algún objeto encima, si no funciona correctamente o si se ha dejado caer. No intente reparar el aparato usted mismo. Si abre la carcasa, corre el peligro de sufrir una descarga eléctrica u otro tipo de daño.
- No tire o doble el cable ni coloque objetos pesados sobre él.
- No toque el enchufe con las manos mojadas.
- No sitúe fuentes de ignición, como velas encendidas, cerca del aparato.
- No deje que la bomba funcione cuando está vacía.
- No conecte el aparato a una corriente alterna. La bomba está diseñada solamente para funcionar con una corriente continua.
- Utilice la bomba en un estanque de agua dulce a una temperatura máxima de 50 °C.
- No instale el panel solar en un hoyo u orificio en el que pueda acumularse agua. Elija una superficie nivelada con suelo estable. Clave los pernos de plástico en una tierra suficientemente sólida.
- No coloque el aparato encima de otros aparatos que puedan generar calor, ya que podrían dañar el aparato.
- No utilice líquidos volátiles, como sprays insecticidas. El exterior del aparato podría dañarse si se frota demasiado fuerte. Evite que el aparato esté en contacto continuado con objetos de goma o plástico.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.



## DESCRIPCIÓN

Este dispositivo es una fuente solar para uso exterior. Para que la bomba funcione, el panel solar debe estar bajo la luz directa del sol.

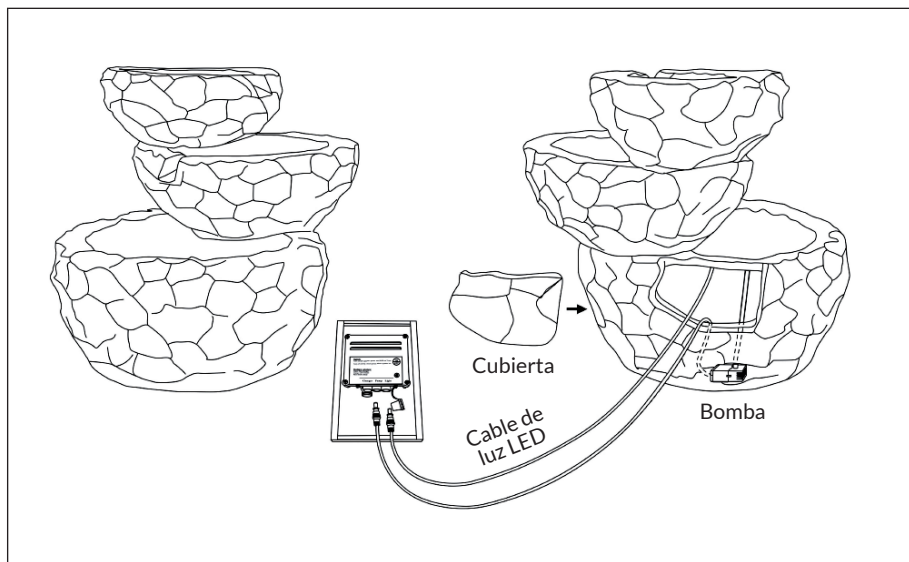
La bomba solar está equipada con una batería recargable que se puede encender o apagar con un interruptor en el módulo de control (caja de control). Por la noche, cuatro LEDs blancos se encienden automáticamente para mejorar el ambiente de la fuente de agua.



### Funcionamiento

Esta fuente solar es principalmente adecuada para funcionar bajo el sol. El exceso de energía se utiliza para recargar la batería para su uso posterior cuando está nublado o cae la noche. La bomba cambia automáticamente al modo de luz del día al día siguiente. La bomba sólo funcionará con la batería si la ajustas con el mando giratorio.

## MONTAJE



<b>1</b>	Desembale todo el contenido con cuidado. Recuerde que puede derramarse algo de agua del borde de la fuente. No coloque la fuente en una superficie que pueda dañarse por el agua.
<b>2</b>	Abra la tapa de la parte trasera.
<b>3</b>	Conecte la manguera desde arriba a la conexión de la parte superior de la bomba y coloque la bomba en el tanque de agua.
<b>4</b>	Conecte un extremo del cable de alimentación de la bomba al enchufe de la carcasa de la bomba y el otro extremo a la parte trasera del panel solar.
<b>5</b>	Conecte el cable de la luz LED a la toma de la caja de control.
<b>6</b>	Llene el pozo más bajo con agua. Preste atención a que la bomba esté completamente sumergida.
<b>7</b>	Cierre la tapa de la parte trasera de la fuente.
<b>8</b>	Ate el poste al módulo solar y coloque el módulo solar en un lugar soleado.
<b>9</b>	La fuente solar ya puede ser utilizada.





## FUNCIONAMIENTO

- Pulse el botón ON para encender la bomba. La bomba funcionará durante unas horas, dependiendo del estado de la carga de la batería, y cambiará automáticamente al modo Solar cuando pueda.
- Mantenga el botón pulsado durante 3 segundos para apagar la bomba. Ahora se cargará automáticamente la batería (si hay sol).

### Estado de las luces led

- Verde = la batería está completamente cargada. La bomba funciona durante 6-8 horas.
- Naranja = la batería está medio vacía. La bomba funciona durante 2-4 horas.
- Rojo = hay que cargar la batería. La bomba funciona durante aprox. 1 hora.

### Tiempo atmosférico y su impacto en la carga

	Bomba encendida	Bomba apagada
	La luz solar alimenta la bomba Y carga la batería.	The battery is fully charged after 1 day.
	La luz solar alimenta la bomba Y carga la batería.	The battery is fully charged after 2-3 days.
	La bomba sólo funciona si la batería está cargada.	The battery is fully charged after several days.
	La bomba no funciona en modo Solar y la batería no se carga.	The battery is not charged.

### Modo Solar

Pulse ON (en la parte posterior del panel solar). Se ilumina el led solar. La batería se carga con el exceso de energía. Cuando la batería está completamente cargada, la bomba puede funcionar durante 6-8 horas.

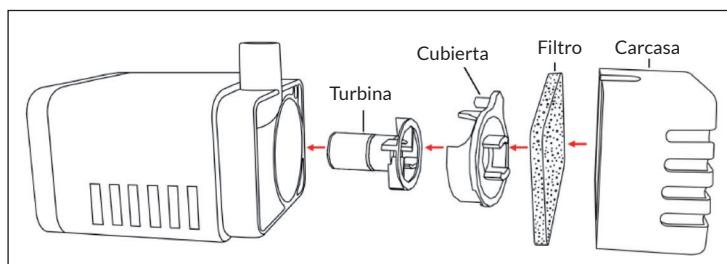
## LIMPIEZA Y CUIDADO

### Panel solar

Limpie la superficie del panel solar regularmente con un paño suave para que pueda capturar correctamente los rayos de luz. No utilice materiales abrasivos ni productos de limpieza.

### Bomba

Si después de un tiempo la bomba ya no ofrece el mismo rendimiento que antes o deja de funcionar, compruebe que el filtro o la bomba no esté obstruida con sedimentos o suciedad. Retire la cubierta de la bomba y la turbina (ver ilustración) y limpie ambas partes con agua limpia.



## RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 22  
 Aperçu 23  
 Assemblage 24  
 Utilisation 25  
 Maintenance et entretien 26  
 Conseils pour le recyclage 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032287
Tension de fonctionnement	6 V DC
Alimentation	3.7 V / 2000 mAh
Puissance du module solaire	2 W
Débit d'eau maximal	200 L/h
Type de protection / pompe	IP68
Type de protection / unité de commande	IP44

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Pour réduire les risques d'électrocution, ne retirez aucun des caches. L'appareil contient des pièces inaccessibles à l'utilisateur.
- L'identification de l'appareil est située à l'arrière de l'appareil.
- Ne placez pas sur l'appareil des récipients remplis de liquide, tels que des vases ou des arrosoirs.
- Ne faites pas tomber d'objets métalliques sur cet appareil.
- Ne placez pas d'objets lourds sur cet appareil.
- Utilisez uniquement des accessoires approuvés par le fabricant.
- En cas d'orage ou en cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez la fiche de la prise. Vous éviterez ainsi des dégâts.
- Faites effectuer les réparations par du personnel qualifié uniquement.
- Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, c'est-à-dire si des objets sont tombé dessus, s'il n'a pas fonctionné correctement ou s'il a fait une chute. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Ouvrir le cache vous expose à un risque de choc électrique ou d'autres blessures.
- Ne tirez pas sur le cordon, ne le pliez pas et ne posez aucun objet lourd dessus.
- Ne touchez pas la fiche avec les mains mouillées.
- Ne placez pas de sources de flamme nue comme des bougies allumées, sur l'appareil.
- Ne faites jamais fonctionner la pompe à vide.
- Ne branchez jamais l'appareil à l'alimentation secteur. Il est conçu pour un fonctionnement en courant continu uniquement.
- Utilisez la pompe uniquement dans des bassins d'eau douce à des températures inférieures à 50 °C.
- Ne placez pas le panneau solaire dans des creux ou des trous où l'eau peut s'accumuler. Choisir un emplacement de niveau avec une surface solide. Le boulon en plastique doit être placé dans un sol suffisamment solide.
- Ne placez pas l'appareil sur d'autres appareils susceptibles de chauffer. Cette chaleur pourrait endommager l'appareil.
- N'utilisez pas de liquides volatils, tels que des insecticides en aérosol. Une pression excessive lors du nettoyage peut endommager les surfaces. Les pièces en caoutchouc ou en plastique ne doivent pas être en contact avec l'appareil pendant une période prolongée.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

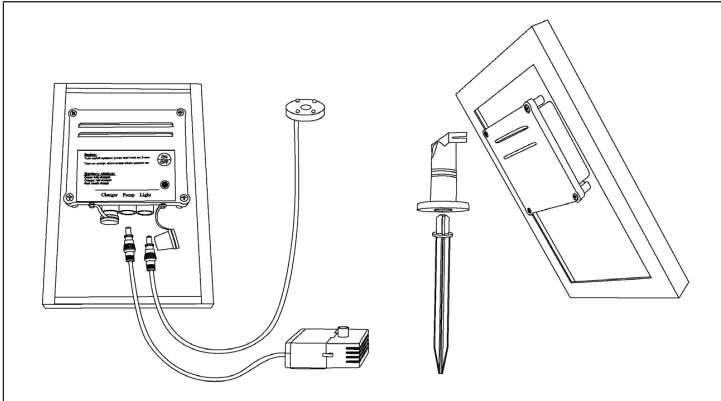
---

## APERÇU

---

Cet appareil est une fontaine solaire à usage extérieur. Pour que la pompe fonctionne, le module solaire doit être exposé à la lumière directe du soleil.

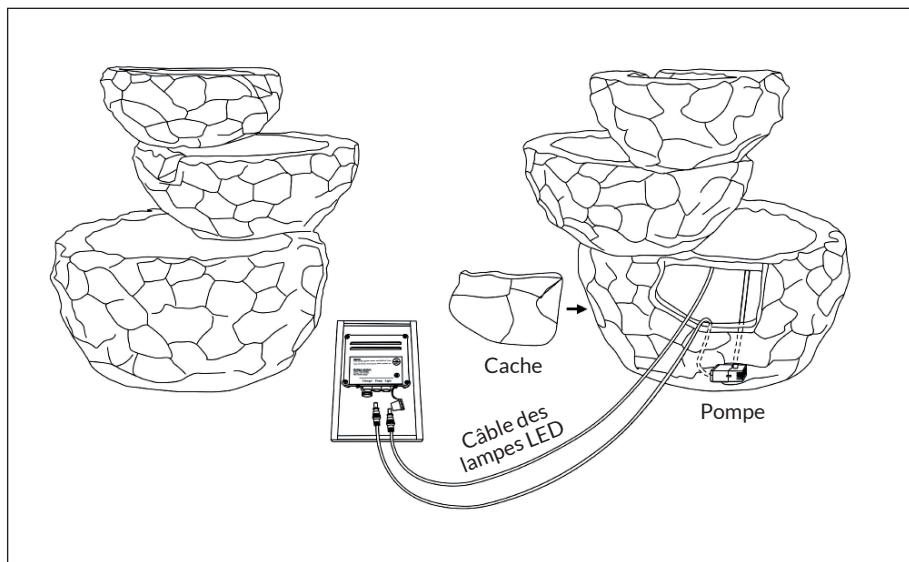
La pompe solaire est équipée d'une batterie rechargeable qui peut être activée ou désactivée à l'aide d'un interrupteur sur le module de commande (boîtier de commande). Le soir, quatre LED blanches s'allument automatiquement pour embellir l'ambiance de la fontaine à eau.



### Principe de fonctionnement

Cette fontaine solaire est principalement adaptée à un fonctionnement solaire. L'énergie excédentaire est utilisée pour recharger la batterie pour une utilisation ultérieure lorsqu'il y a des nuages ou que la nuit tombe. La pompe passe automatiquement en mode lumière du jour le jour suivant. La pompe ne fonctionne sur batterie que si vous le réglez avec le bouton rotatif.

## ASSEMBLAGE



<b>1</b>	Déballez soigneusement tout le contenu. Notez que de l'eau peut fuir sur le bord du bassin de la fontaine. Ne placez pas la fontaine solaire sur une surface qui serait endommagée par l'eau.
<b>2</b>	Ouvrez le cache au dos.
<b>3</b>	Branchez le tuyau par le haut au raccord sur le dessus de la pompe et placez la pompe dans le réservoir d'eau.
<b>4</b>	Connectez une extrémité du câble d'alimentation de la pompe à la prise sur le boîtier de la pompe et l'autre extrémité à l'arrière du panneau solaire.
<b>5</b>	Connectez le câble d'éclairage LED à la prise du boîtier de commande.
<b>6</b>	Remplissez le bassin inférieur de la fontaine avec de l'eau. Assurez-vous que la pompe est complètement immergée.
<b>7</b>	Fermez la trappe à l'arrière du puits.
<b>8</b>	Fixez le poteau au module solaire et placez le module solaire dans un endroit ensoleillé.
<b>9</b>	La fontaine solaire est prêt à être utilisée.







## UTILISATION

- Mettez la pompe en marche en appuyant brièvement sur ON. Elle fonctionnera pendant quelques heures en fonction de l'état de charge de la batterie et passera automatiquement en mode solaire si possible.
- Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes pour éteindre la pompe. La batterie charge maintenant automatiquement (au soleil).

### LED d'état

- Verte = Batterie complètement chargée. La pompe fonctionne environ 6-8 heures sur la batterie.
- Orange = Batterie à moitié déchargée. La pompe fonctionne environ 2-4 heures sur la batterie.
- Rot = Batterie doit être rechargée. La pompe fonctionne encore au maximum 1 heure sur la batterie.

### Météo et effet sur la charge

	Pompe allumée	Pompe éteinte
	La lumière du soleil fait fonctionner la pompe ET recharge la batterie.	La batterie est complètement chargée au bout d'1 journée environ.
	La lumière du soleil fait fonctionner la pompe ET recharge la batterie.	La batterie est complètement chargée au bout de 2-3 jours environ.
	La pompe ne fonctionne que si la batterie est chargée.	La batterie est complètement chargée au bout de quelques jours.
	La pompe ne fonctionne pas en mode solaire et la batterie ne se charge pas.	La batterie ne charge pas.

### Mode solaire

Appuyez sur ON (à l'arrière du panneau solaire). La LED solaire s'allume. L'énergie excédentaire est utilisée pour recharger la batterie. Lorsqu'elle est complètement chargée, elle permet de faire fonctionner la pompe environ 6-8 heures.

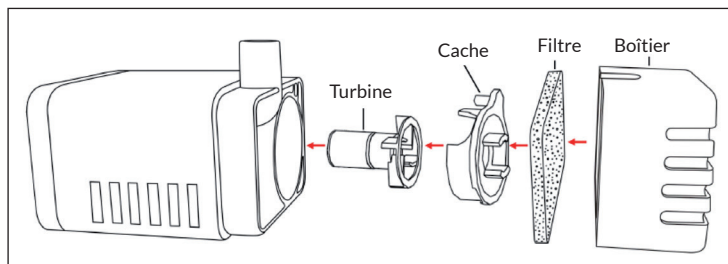
## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

### Panneau solaire

Le panneau solaire doit être régulièrement essuyé avec un chiffon doux pour assurer la réception de la lumière. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs ni d'agents de nettoyage.

### Pompe

Si la pompe perd de la puissance ou cesse de fonctionner au bout d'un moment, vérifiez que le filtre ou la pompe ne sont pas obstrués par de la saleté ou des sédiments. Enlevez les couvercles de la pompe et de la turbine (voir l'illustration) et nettoyez les deux pièces à l'eau claire.



## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 28  
 Descrizione 29  
 Assemblaggio 30  
 Utilizzo 31  
 Pulizia e manutenzione 32  
 Smaltimento 32

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10032287
Tensione operativa	6 V DC
Alimentazione	3.7 V / 2000 mAh
Potenza modulo solare	2 W
Flusso d'acqua massimo	200 L/h
Tipo di protezione/Pompa	IP68
Tipo di protezione/Unità di controllo	IP44

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

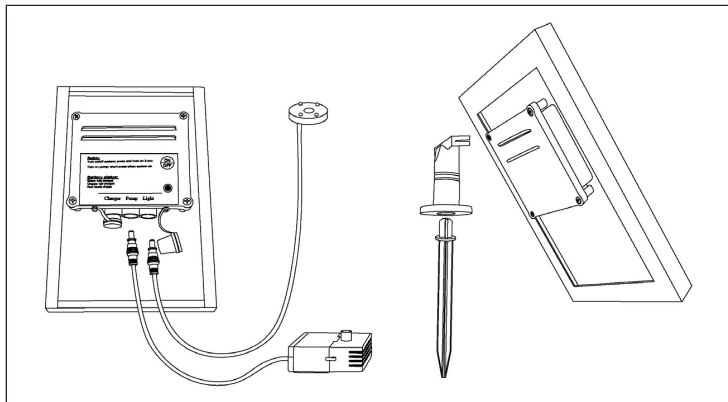
---

- Per ridurre il rischio di folgorazioni, non rimuovere nessuna delle coperture. Il dispositivo contiene componenti che non sono accessibili all'utente.
- Il marchio del dispositivo si trova sul lato posteriore.
- Non poggiare sopra alla fontana contenitore pieni di liquidi, come vasi o annaffiatori.
- Non lasciar cadere oggetti in metallo su questo dispositivo.
- Non poggiare oggetti pesanti su questo dispositivo.
- Utilizzare solo accessori e componenti approvati dal produttore.
- Staccare la spina in caso di temporali o se non si usa il dispositivo per tempi prolungati. In questo modo si evitano eventuali danni.
- Le riparazioni devono essere realizzate da tecnici qualificati.
- Una riparazione è necessaria, se il dispositivo è stato danneggiato in qualche modo, cioè se vi sono caduti sopra oggetti, se non funziona correttamente o se è caduto. Non cercare di riparare il dispositivo autonomamente. L'apertura delle coperture comporta il rischio di folgorazioni e altre lesioni.
- Non tirare il cavo, non piegarlo e non poggiarci sopra oggetti pesanti.
- Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non poggiare oggetti con fiamme libere sopra al dispositivo, ad esempio candele.
- Non collegare mai il dispositivo a corrente alternata. Il dispositivo è adatto solo al funzionamento con corrente continua.
- Utilizzare la pompa solo in laghetti d'acqua dolce con temperature fino a un massimo di 50 °C.
- Non posizionare il pannello solare in cavità o buchi in cui si potrebbe accumulare acqua. Selezionare un luogo piano con un fondo stabile. I perni in plastica devono essere inseriti in un terreno sufficientemente solido.
- Non posizionare la fontana su altri dispositivi che possono diventare bollenti. Il calore potrebbe danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare liquidi volatili, come spray per insetti. Una pressione eccessiva durante il lavaggio può rovinare le superfici. Non lasciare che componenti in plastica o gomma siano a contatto con il dispositivo per tempi prolungati.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

## DESCRIZIONE

Questo dispositivo è una pompa solare per uso esterno. Per permettere il funzionamento della pompa, il modulo solare deve trovarsi nella luce del sole diretta.

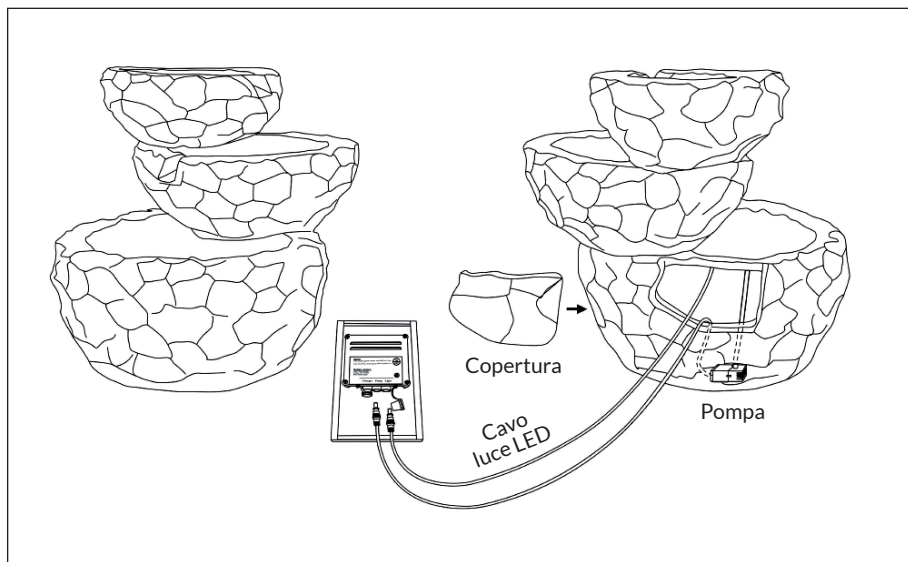
La pompa solare è dotata di una batteria che può essere accesa e spenta con un interruttore sul modulo di controllo (scatola di controllo). Alla sera, si attivano automaticamente quattro LED bianchi, in modo da abbellire ulteriormente l'ambiente della fontana.



### Funzionamento

La fontana solare è adatta principalmente per il funzionamento quando splende il sole. L'energia in eccesso viene sfruttata per caricare la batteria e assicurare il funzionamento anche di notte o quando il cielo è coperto. La pompa si imposta automaticamente sulla modalità diurna al giorno successivo. La pompa funziona con la batteria solo se viene appositamente impostata questa opzione con la manopola.

## ASSEMBLAGGIO



<b>1</b>	Togliere tutto il contenuto dall'imballaggio. Tenere presente che potrebbe traboccare dell'acqua dal bordo della vasca della fontana. Posizionare la fontana su una superficie che non viene danneggiata dall'acqua.
<b>2</b>	Aprire la copertura sul retro.
<b>3</b>	Collegare il cavo alla connessione sul lato superiore della pompa dall'alto e mettere la pompa nel contenitore dell'acqua.
<b>4</b>	Collegare un'estremità del cavo di alimentazione della pompa alla connessione sull'alloggiamento della pompa e l'altra sul retro del modulo solare.
<b>5</b>	Collegare il cavo LED della luce alla connessione della scatola di controllo.
<b>6</b>	Riempire d'acqua la vasca inferiore della fontana, assicurandosi che la pompa sia completamente sommersa.
<b>7</b>	Chiudere lo sportello sul retro della fontana.
<b>8</b>	Inserire il paletto sul modulo solare e posizionarlo al sole.
<b>9</b>	Ora è possibile utilizzare la fontana solare.





## UTILIZZO

- Accendere la pompa, premendo brevemente ON. In base allo stato di carica della batteria funzionerà per alcune ore e passerà poi automaticamente alla modalità solare, se possibile.
- Tenere premuto il tasto per 3 secondi per spegnere la pompa. Ora la batteria viene caricata automaticamente (se c'è luce del sole).

### LED di stato

- Verde = batteria completamente carica. La pompa funziona per circa 6-8 ore con la batteria.
- Arancione = batteria mezza vuota. La pompa funziona per circa 2-4 ore con la batteria.
- Rosso = la batteria deve essere ricaricata. La pompa funziona per al massimo 1 ora con la batteria.

### Condizioni meteorologiche ed effetto di carica

	Pompa accesa	Pompa spenta
	La luce del sole alimenta la pompa E carica la batteria.	La batteria è completamente carica dopo circa 1 giorno.
	La luce del sole alimenta la pompa E carica la batteria.	La batteria è completamente carica dopo circa 2-3 giorni.
	La pompa funziona solo se la batteria è carica.	La batteria è completamente carica alcuni giorni.
	La pompa non viene alimentata dalla luce del sole e la batteria non viene caricata.	La batteria non viene caricata.

### Modalità solare

Premere ON (sul retro del pannello solare). Il LED solare si illumina. L'energia in eccesso viene utilizzata per caricare la batteria. Quando è completamente carica, la batteria è sufficiente per alimentare la pompa per circa 6-8 ore.

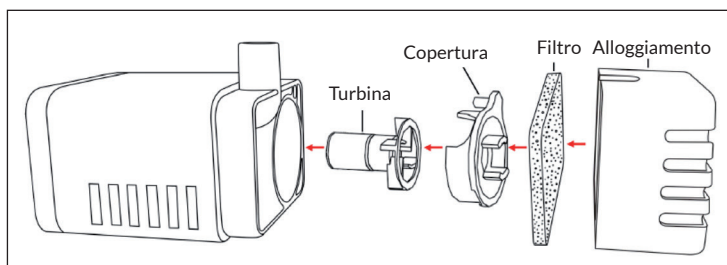
## PULIZA E MANUTENZIONE

### Pannello solare

Il pannello solare deve essere pulito regolarmente con un panno morbido, in modo da garantire il passaggio della luce. Non utilizzare materiali o detersivi abrasivi.

### Pompa

Se la pompa non presenta più le prestazioni abituali dopo un certo tempo o se smette di funzionare, controllare se ci sono sedimenti o sporco che bloccano filtro e pompa. Rimuovere la copertura della pompa e della ventola (v. immagine) e pulirle entrambe con acqua pulita.



## SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.









